

**Z Á P A D O Č E S K Á   U N I V E R Z I T A   V   P L Z N I**  
**F a k u l t a   f i l o z o f i c k á**  
**K a t e d r a   g e r m a n i s t i k y   a   s l a v i s t i k y**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložil(a) student(ka): Daniela Fialová

Název práce: Reflexion der deutschen Hypotaxe mit Ausrichtung auf uneingeleitete Nebensätze in Zeitungsartikeln im Bereich der globalen Umweltprobleme

Hodnotil/a: Mgr. Marina Wagnerová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Cílem práce bylo představit dělení bezspojkových vedlejších vět v němčině, srovnat jejich užití ve srovnání s vedlejšími větami uvozenými spojovacím výrazem a popsat výskyt různých typů bezspojkových vět v německy psaných novinových článcích zaměřených na životní prostředí. Cíl byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je rozdělena na část teoretickou a praktickou, které jsou logicky členěny do dalších podkapitol. V teoretické části autorka v kapitole 3 vysvětluje postavení vedlejších vět bezspojkových (českým termínem se zde přesněji rozumí vedlejší věty neuvozené ani spojkou, ani žádným vztažným spojovacím výrazem, např. vztažným zájmenem) v systému německých vedlejších vět a popisuje jednotlivé typy těchto bezspojkových vět včetně přehledného vysvětlení, do jaké míry by se k nim daly řadit i infinitivní konstrukce. V další kapitole se pak autorka poměrně stručně věnuje jazykovým specifikům německých textů z oblasti životního prostředí. Delší, a obsahově zásadnější je tedy právě kapitola 3 přinášející komplexní přehled o syntaktické charakteristice daného jevu doplněný řadou vhodných příkladů. Poněkud rušivé jsou zde pouze dva problémy: a) autorka s některými termíny v textu nejprve pracuje jako s termíny, které jsou obecně známé (což nemusí být u každého čtenáře pravda), ale pak je o kus dál dovysvětlí (viz např. práce s pojmy *eingebetteter Satz/Einbettung* ve 2. a 3. odstavci na str. 9), vhodné by bylo obrácené pořadí; b) autorka na některých místech nadbytečně opakuje, co již bylo řečeno jinde, a to buď v bezprostřední blízkosti (viz např. poslední dva odstavce na str. 12), nebo i v různých kapitolách, což se týká i praktické části (viz dále). Určitá nejasnost se objevuje i u vymezení infinitivních vět, k nimž autorka na str. 14 explicitně řadí pouze konstrukce s infinitivem s *zu* (které jsou zahrnuty i do analýzy v praktické části), na str. 21 k nim ale řadí i participiální konstrukce.

V praktické části autorka analyzovala 35 článků z německých a rakouských periodik různého druhu, vyhledávala v nich jednotlivé typy bezspojkových vět, zjišťovala jejich četnost a poté výsledky sumarizovala. Počet článků i nalezených bezspojkových konstrukcí lze hodnotit jako zcela dostačující.

V praktické části dále autorka představuje formou několika tabulek všechny věty, s nimiž pracovala, a většinou jsou skutečně vyhodnoceny správně (otázka je pouze, do jaké míry lze přímou řeč před postponovanou větou uvozovací považovat za vedlejší větu; viz příklad 4 na str. 32). Autorka zde tedy prokazuje nadprůměrnou úroveň porozumění německé syntaxi, neboť – jak sama píše – analyzovaný syntaktický jev nepatří k jevům v českých školách běžně vysvětlovaným a pro správné vyhodnocení nalezených konstrukcí bylo tedy třeba i skutečného hlubšího zájmu autorky o daný jev. Kladně oponentka hodnotí také srozumitelné komentáře v podkapitolách ke kapitole 5 a kapitole 6, v níž se autorka odpoutává od popisu zjištěných počtů (který by byl sám o sobě v pořádku, jen se opět nadbytečně opakuje) a přináší vlastní zamyšlení nad funkcí daných jevů.

Drobné nedostatky se objevují v práci s matematickými údaji: ve 2. odstavci na str. 43 by mělo být místo *mehr als sechsmal niedriger* uvedeno *mehr als fünfmal niedriger* (vztah mezi čísly 332 a 63), na str. 44 není uvedeno, z čeho se 53% počítalo, navíc správně by mělo být 54%, jak je dále uvedeno i v tabulce na str. 47. To ale nic nemění na faktu, že autorka materiál vesměs správně roztřídila a i hlavní výsledky týkající se četnosti jevů v analyzovaném materiálu jsou zřetelné a srozumitelně prezentované.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je psána v němčině a jazyková úroveň práce je velice dobrá, autorka očividně pečlivě celou práci zkontrolovala, jazykové chyby jsou tak jen zřídka. Citace a odkazy na literaturu jsou provedeny většinou správně, pouze na některých stránkách je poznámka Ebd. uvedena jako první poznámka pod čarou na stránce (měla by být až druhá a další, aby čtenář neztratil přehled, ke kterému zdroji se zkratka Ebd. vztahuje). V seznamu literatury by bylo pro čtenáře přehlednější, pokud by analyzované články nebyly uvedeny dohromady s dalšími tištěnými zdroji, ale byly vyčleněny zvlášť. Grafická úprava práce je standardní, grafy i tabulky mají

solidní úroveň grafického zpracování, stejně tak dvě ze tří ukázek analyzovaných článků v přílohách (třetí článek je o něco hůře čitelný, nicméně i zde je kvalita akceptovatelná).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Z pohledu oponentky práce vykazuje pozitiva i slabší stránky. Práce odpovídá požadavkům kladeným na bakalářské práce, splnila cíl, s nímž byla psána, prokázala schopnost autorky napsat logicky vystavěný odborný text a dobře vyhodnotit analyzovaný materiál a rovněž práce s německým jazykem je pečlivá. Některé výhrady k práci jsou uvedeny výše, nejvíce oponentku při četbě bohužel rušilo nadbytečné opakování některých poznatků a zjištění, které práci poněkud ubírá na sevřenosti.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na str. 51 uvádíte v bodě čtyři: "Obwohl man im Deutschunterricht diese positive Interferenz nutzen kann, wird diese grammatische Erscheinung an tschechischen Grund- und Mittelschulen selten behandelt." Co přesně myslíte zmínkou o pozitivní interferenci vzhledem k českému jazyku? Vysvětlete a uveďte, jak by bylo možné tuto případnou interferenci konkrétně využít ve výuce na českých školách (můžete použít i vlastní návrh konkrétního cvičení pro žáky nebo návrh typu cvičení, které by bylo pro procvičování vhodné).

2. V analyzovaných člancích jste nenašla žádnou bezspojkovou vedlejší větu příslovečnou přípustkovou, což vysvětľujete tím, že je repertoár spojek u přípustkových vět tak široký, že není třeba tyto vedlejší věty zkracovat. Vysvětlete ještě přesněji, jaký vliv má podle Vás široký repertoár spojek na nulový výskyt zkrácené podoby těchto vět. Jsou v textech tedy doloženy alespoň plné, tedy spojovacím výrazem připojené věty přípustkové? Pokud ani ony ne, může to dle Vašeho názoru nějak souviset i s obsahem analyzovaných textů?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **velmi dobře**

Datum: 21. května 2018

Podpis: